

# ergoflix

Anti-Dekubituskissen • Coussin anti-escarre

Montageanleitung • Guide de montage



[ergoflix.de](http://ergoflix.de) | [ergoflix.fr](http://ergoflix.fr)

Unser Druckentlastungskissen ist ein komfortables Rollstuhlkissen mit Luftzellen. Dies sorgt für höchste Sitzqualität und trägt zu einer Verbesserung Deiner Sitzposition sowie zur Dekubitus-Prophylaxe bei. Durch die mitgelieferte Handluftpumpe kannst Du den Luftdruck individuell an Deine Bedürfnisse anpassen. Der Bezug ist rutschfest und kann bei Bedarf gewaschen werden. Wie Du das Anti-Dekubituskissen auf Deine Bedürfnisse anpassen kannst, erklären wir Dir in unserem Montage-Guide.

## Lieferumfang:

1. Kissen
2. Bezug
3. Luftpumpe mit Luftdruckventil

## Warnhinweise:

Für einen optimalen Gebrauch des Anti-Dekubituskissens solltest Du folgende Hinweise beachten:

- Luftdruckprüfung: Mindestens einmal täglich.
- Hautkontrolle: Kontrolliere die Haut regelmäßig, mindestens einmal täglich. Der Abbau von Haut und Weichgewebe kann aus vielen Gründen auftreten, die von Person zu Person variieren können. Rötungen, Blutergüsse oder verfärbte Haut können auf den Beginn von Weichgewebe- oder Hautschädigungen hinweisen. Wenn dies auftritt, wende Dich sofort an einen Arzt.
- Kissen- und Bezugsausrichtung: Das Kissen muss mit den Luftkammern nach oben verwendet werden. Wenn das Kissen nicht nach oben zeigt oder der Bezug nicht richtig verwendet wird, kann dies die Vorteile des Kissens verringern oder aufheben und das Risiko für Haut und anderes Weichgewebe erhöhen.
- Unterluftdruck: **Verwende kein Kissen mit zu wenig Luftdruck.** Unzureichendes Aufblasen oder Luftverlust des Kissens kann zu mangelnder Körperunterstützung führen. Es ist wichtig, dass Du in das Kissen eintauchst, aber nicht auf dem Boden oder der Oberfläche des Kissens ruhst, da dies zu Druckspitzen führen kann. Länger andauernde Einwirkungen durch Ober- oder Unterdruck kann das Risiko einer Schädigung der Haut und des Weichgewebes erhöhen.
- Oberluftdruck: **Verwende kein Kissen mit zu viel Luftdruck.** Wenn das Kissen für den täglichen Gebrauch zu stark aufgeblasen bleibt, taucht der Körper nicht in die Luftkammern ein, was die Vorteile des Produkts verringern oder eliminieren und das Risiko einer Schädigung der Haut und anderer Weichteile erhöhen kann.

## Und so geht's:

Öffne zunächst das Luftdruckventil am Kissen, indem Du es gegen den Uhrzeigersinn drehst (s. Abbildung 1). Verbinde dann den weißen Schlauch der Luftpumpe mit dem Luftdruckventil am Kissen (s. Abbildung 2).

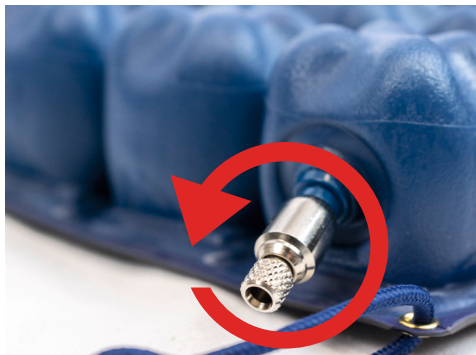


Abbildung 1: Luftdruckventil



Abbildung 2: Entfernen des Schaumstoffs

Blase das Kissen vollständig auf, bis alle Luftkammern komplett gefüllt sind. Drehe nun das Luftdruckventil am Kissen im Uhrzeigersinn, um dieses zu verschließen und entferne den weißen Schlauch der Luftpumpe. Platziere das Kissen auf dem Sitz. Setze Dich nun auf das Kissen. Schiebe dann Deine Hand zwischen das Kissen und das Gesäß an der knöchernsten Stelle (s. Abbildung 3).

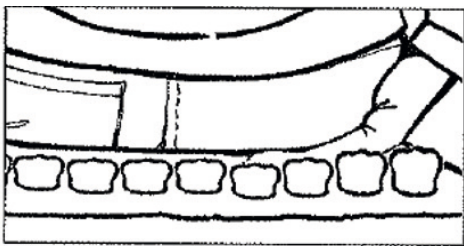


Abbildung 3: Überprüfen des Luftdrucks

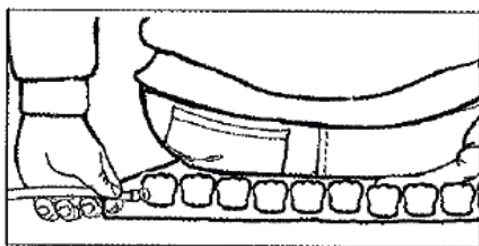


Abbildung 4: Verringern des Luftdrucks

Öffne das Luftdruckventil am Kissen langsam und beginne damit, Luft abzulassen (s. Abbildung 4). Schließe das Kissenventil, wenn zwischen Gesäß und Kissen mindestens drei Fingerspitzen passen, indem Du es im Uhrzeigersinn drehst.

## Reinigungs- und Waschanleitung:

### Sitzkissen

Reinige das Kissen mit warmem Seifenwasser. Verwende hierzu antiseptische Seife. Trockne das Kissen, indem Du ein leicht feuchtes Tuch verwendest. **VERWENDE KEINE WASCH- ODER ANDERE LÖSUNGSMITTEL.**

Wasche bitte das Kissen nicht in der Waschmaschine oder trockne es im Wäschetrockner. Bitte verwende keine Hitze oder Dampf, um das Kissen zu trocknen.

### Sitzkissenbezug

Wasche den Sitzkissenbezug bei 30°C. Bitte bügel den Bezug nicht und lasse ihn an der Luft trocknen.

Aus hygienischen Gründen sollte jeder Kissenbezug nur für einen einzigen Patienten verwendet werden. Wir empfehlen Dir, einen neuen Bezug zu kaufen und anzubringen und das Kissen vor der Verwendung bei einem anderen Patienten gründlich mit antiseptischer Seife und Wasser zu reinigen.

Wir empfehlen Dir einen zweiten Kissenbezug zu erwerben, wenn der erste Bezug gewaschen wird, um einen direkten Kontakt mit der Oberfläche des Kissens zu verhindern.

### Material

Sitzkissenbezug: Nylon, Polyurethane

### Kissen:

PVC oder CR oder PU

Notre coussin anti-escarres pour fauteuil roulant est un coussin de soulagement de la pression avec des cellules d'air. Il assure une qualité d'assise maximale et contribue à l'amélioration de votre position assise ainsi qu'à la prophylaxie des escarres.

Grâce à la pompe à air manuelle fournie, vous pouvez adapter la pression d'air à vos besoins individuels.

La housse est antidérapante et peut être lavée si nécessaire. Nous vous expliquons comment adapter le coussin anti-escarres à vos besoins dans ce mode d'emploi.

## Contenu de la livraison :

1. Coussin
2. Housse
3. Pompe à air avec valve de pression d'air



## Avertissements :

Pour une utilisation optimale du coussin anti-escarres, il convient de respecter les consignes suivantes :

- Contrôle de la pression atmosphérique : au moins une fois par jour.
- Contrôle de la peau : contrôlez régulièrement la peau, au moins une fois par jour. La dégradation de la peau et des tissus mous peut survenir pour de nombreuses raisons, qui peuvent varier d'une personne à l'autre. Des rougeurs, des ecchymoses ou une peau décolorée peuvent indiquer le début d'une dégradation des tissus mous ou de la peau. Si cela se produit, consultez immédiatement un médecin.
- Orientation de l'oreiller et de la housse : l'oreiller doit être utilisé avec les chambres à air vers le haut. Si le coussin n'est pas orienté vers le haut ou si la housse n'est pas utilisée correctement, cela peut réduire ou annuler les avantages du coussin et augmenter le risque pour la peau et les autres tissus mous.
- Pression d'air insuffisante : N'UTILISEZ PAS un coussin dont la pression d'air est insuffisante. Un gonflage insuffisant ou une perte d'air du coussin peut entraîner un manque de soutien du corps. Il est important de s'immerger dans le coussin, mais de ne pas se reposer sur le sol ou la surface du coussin, car cela peut entraîner des pics de pression. Une exposition continue à des pressions supérieures ou inférieures peut augmenter le risque de lésions de la peau et des tissus mous.
- Pression d'air supérieure : N'UTILISEZ PAS un coussin avec une pression d'air trop élevée. Si l'oreiller reste trop gonflé pour une utilisation quotidienne, le corps ne s'immerge pas dans les chambres à air, ce qui peut réduire ou éliminer les avantages du produit et augmenter le risque de dommages à la peau et aux autres tissus mous.

## Voici les étapes pour le montage:

Ouvrez d'abord la valve d'air du coussin en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir **figure 1**). Raccordez ensuite le tuyau blanc de la pompe à air à la valve de pression d'air du coussin (voir **figure 2**).

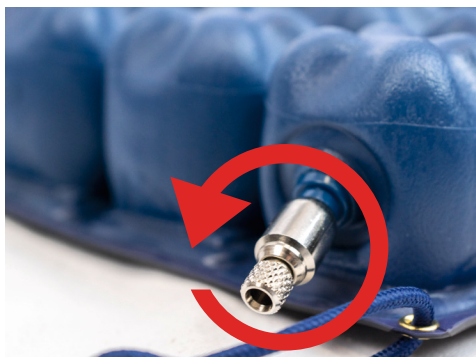


Figure 1 : Valve de pression d'air



Figure 2 : Raccordement de la pompe à air

Gonflez complètement le coussin jusqu'à ce que toutes les chambres à air soient entièrement remplies. Tournez ensuite la valve d'air du coussin dans le sens des aiguilles d'une montre pour la fermer et retirez le tuyau blanc de la pompe à air. Placez maintenant le coussin sur le siège et asseyez-vous sur le coussin. Glissez ensuite votre main entre le coussin et les fesses, à l'endroit le plus osseux (voir **figure 3**).

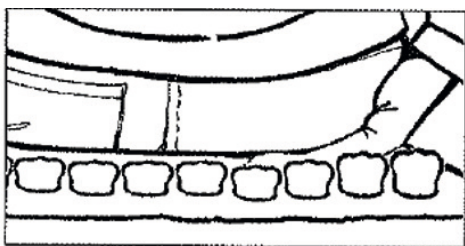


Figure 3 : Vérification de la pression d'air

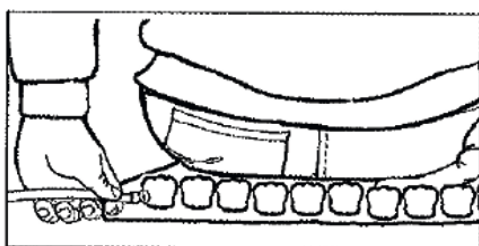


Figure 4 : Réduire la pression d'air

Ouvrez lentement la valve d'air du coussin et commencez à évacuer l'air (voir **figure 4**). Fermez la valve du coussin lorsqu'il y a au moins trois bouts de doigts entre les fesses et le coussin en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



## Instructions de nettoyage et de lavage :

### Coussin d'assise

Nettoyez le coussin à l'eau chaude savonneuse. Utilisez pour cela un savon antiseptique.

Séchez l'oreiller en utilisant un chiffon légèrement humide.

### **N'UTILISEZ PAS DE DÉTERGENTS OU D'AUTRES SOLVANTS.**

Ne lavez pas l'oreiller dans la machine à laver ou ne le séchez pas dans le sèche-linge.

Veillez ne pas utiliser de chaleur ou de vapeur pour sécher l'oreiller.

### Housse de coussin d'assise

Lavez la housse de coussin à 30°C. Veuillez ne pas repasser la housse et la laisser sécher à l'air libre.

Pour des raisons d'hygiène, chaque housse de coussin ne doit être utilisée que pour un seul patient. Nous vous recommandons d'acheter et d'installer une nouvelle housse et de nettoyer soigneusement l'oreiller avec du savon antiseptique et de l'eau avant de l'utiliser pour un autre patient.

Nous vous recommandons d'acheter une deuxième taie d'oreiller lorsque la première est lavée afin d'éviter tout contact direct avec la surface de l'oreiller.

### Matériau

Housse de coussin d'assise : nylon, polyuréthane

Coussin : PVC ou CR (chloroprène) ou PU (polyuréthane).





## **ergoflix Group GmbH**

Marktstr. 20  
46499 Hamminkeln

Fon 0 28 52 9 45 90-00  
Fax 0 28 52 9 45 90-99  
info@ergoflix.de  
www.ergoflix.de

## **ergoflix France SAS**

35 rue Saint Simon  
69009 Lyon

Tél. +33 (0)4 51 08 92 00  
info@ergoflix.fr  
www.ergoflix.fr

Besuche uns auf Social Media:



### **Öffnungszeiten**

März bis November:  
montags bis freitags von 8:30 bis 18:00 Uhr  
Dezember bis Februar:  
montags bis freitags von 8:30 bis 17:00 Uhr

### **Horaires d'ouverture:**

Du lundi au vendredi  
de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h

Stand: Januar 2023 | Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler keine Haftung. Irrtum vorbehalten. Eventuelle Farbabweichungen sind drucktechnisch bedingt. Alle Maßangaben sind Circa-Werte.  
Version: 002 decembre 2022 | Mentions légales : Nous nous dégageons de toute responsabilité en cas d'erreur d'impression. Sous réserve d'éventuelles erreurs. Les éventuelles variations de couleurs sont dues aux procédés d'impression utilisés. Toutes les dimensions indiquées sont des valeurs approximatives.

### **Hersteller/Fabricant:**

Anhui JBH Medical Apparatus Co., Ltd.  
No. 116 Qicang Road, Mingguang, Chuzhou  
Anhui Province, Anhui,  
239400 CHINA



SUNGO Europe B. V.  
Fascinato Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA  
Capelle aan den IJssel, The Netherlands